

3. Johannes



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Der ^{G3588} Älteste ^{G4245} dem ^{G3588} geliebten ^{G27} Gajus ^{G1050}, den ^{G3739} ich ^{G1473} liebe ^{G25} in ^{G1722} der Wahrheit ^{G225}.

2 Geliebter ^{G27}, ich wünsche ^{G2172}, dass es dir ^{G4571} in ^{G4012} allem ^{G3956} wohlgehe ¹ und ^{G2532} du gesund ^{G5198} bist, wie ^{G2531} es deiner ^{G4675} Seele ^{G5590} wohlgeht. ^[?] ^{G2137} ^[?] ^{G2137} ^[?] ^{G2137} 3 Denn ^{G1063} ich freute mich ^{G5463} sehr ^{G3029}, als Brüder ^{G80} kamen ^{G2064} und ^{G2532} Zeugnis ^{G3140} gaben von deinem ^{G4675} Festhalten an der ^{G3588} Wahrheit ^{G2252}, wie ^{G2531} du ^{G4771} in ^{G1722} der Wahrheit ^{G225} wandelst ^{G4043}. ^[?] ^{G5463} ^[?] ^{G3140} 4 Ich habe ^{G2192} keine ^{G3756} größere ^{G3186} Freude ^{G5479} als ^{G3186} dies ^{G5130}, dass ^{G2443} ich höre ^{G191}, dass ^{G3588} meine ^{G1699} Kinder ^{G5043} in ^{G1722} der ^{G3588} Wahrheit ^{G225} wandeln ^{G4043}.

5 Geliebter ^{G27}, treulich tust ^{G4160} du, was ^{G3739} irgend ^{G1437} du an ^{G1519} den ^{G3588} Brüdern ^{G80}, und ^{G2532} zwar ^{G5124} an Fremden ^{G3581}, getan haben magst, ^[?] ^{G4103} ^[?] ^{G2038} 6 (die ^{G3739} von deiner ^{G4675} Liebe ^{G26} Zeugnis ^{G3140} gegeben haben vor ^{G1799} der Versammlung ^{G1577}) und du wirst wohl tun, wenn du sie ^{G3739} auf ^{G516} eine ^{G516} gotteswürdige Weise ^{G516} geleitest ^{G4311}. ^[?] ^{G3140} ^[?] ^{G2573} ^[?] ^{G4160} ^[?] ^{G2316} ^[?] ^{G516} 7 Denn ^{G1063} für ^{G5228} den ^{G3588} Namen ^{G3686} sind sie ausgegangen ^{G1831} und nehmen ^{G2983} nichts ^{G3367} von ^{G575} denen aus den ^{G3588} Nationen ^{G1484}. 8 Wir ^{G2249} nun ^{G3767} sind ^{G3784} schuldig ^{G3784}, solche ^{G5108} aufzunehmen ^{G5274}, damit ^{G2443} wir Mitarbeiter ^{G4904} der ^{G3588} Wahrheit ^{G225} werden ^{G1096}. 9 Ich schrieb ^{G1125} etwas ^{G5100} an die ^{G3588} Versammlung ^{G1577}, aber ^{G235} Diotrefes ^{G1361}, der gern ^{G5383} unter ihnen ^{G846} der ^{G5383} Erste ^{G5383} sein ^{G5383} will ^{G5383}, nimmt ^{G1926} uns ^{G2248} nicht ^{G3756} an ^{G1926}. 10 Deshalb ^{G1223} ^{G5124}, wenn ^{G1437} ich komme ^{G2064}, will ich seiner ^{G846} Werke ^{G2041} gedenken, die ^{G3739} er tut ^{G4160}, indem er mit bösen ^{G4190} Worten ^{G3056} gegen ^{G5396} uns ^{G2248} schwatzt ^{G5396}, und ^{G2532} sich ^{G714} hiermit ^{G1909} ^{G5125} nicht ^{G3361} begnügend ^{G714}, nimmt ^{G1926} er ^{G846} selbst die ^{G3588} Brüder ^{G80} nicht ^{G3777} an ^{G1926} und ^{G2532} wehrt ^{G2967} auch denen ^{G3588}, die es wollen ^{G1014}, und ^{G2532} stößt ^{G1544} sie aus ^{G1537} der ^{G3588} Versammlung ^{G1577}. ^[?] ^{G5279}

11 Geliebter ^{G27}, ahme ^{G3401} nicht ^{G3361} das ^{G3588} Böse ^{G2556} nach ^{G3401}, sondern ^{G235} das ^{G3588} Gute ^{G18}. Wer ^{G3588} Gutes ^{G17} tut ^{G17}, ist ^{G2076} aus ^{G1537} Gott ^{G2316}; wer ^{G3588} Böses ^{G2554} tut ^{G2554}, hat Gott ^{G2316} nicht ^{G3756} gesehen ^{G3708}. 12 Dem Demetrius ^{G1216} wird Zeugnis ^{G3140} gegeben ^{G3140} von ^{G5259} allen ^{G3956} und ^{G2532} von ^{G5259} der ^{G3588} Wahrheit ^{G225} selbst ^{G846}, aber ^{G1161} auch ^{G2532} wir ^{G2249} geben ^{G3140} Zeugnis ^{G3140}, und ^{G2532} du weißt ^{G1492}, dass ^{G3754} unser ^{G2257} Zeugnis ^{G3141} wahr ^{G227} ist ^{G2076}.

13 Ich hätte ^{G2192} dir ^{G4671} vieles ^{G4183} zu schreiben ^{G1125}, aber ^{G235} ich will ^{G2309} dir ^{G4671} nicht ^{G3756} mit ^{G1223} Tinte ^{G3188} und ^{G2532} Feder ^{G2563} schreiben ^{G1125}, 14 sondern ^{G1161} ich hoffe ^{G1679}, dich ^{G4571} bald ^{G2112} zu sehen ^{G1492}, und ^{G2532} wir wollen mündlich ^{G4750} ^{G4314} ^{G4750} miteinander ³ reden ^{G2980}. 15 Friede ^{G1515} dir ^{G4671}! Es grüßen ^{G782} dich ^{G4571} die ^{G3588} Freunde ^{G5384}. Grüße ^{G782} die ^{G3588} Freunde ^{G5384} mit ^{G2596} Namen ^{G3686}.

Fußnoten

1. And. üb.: vor allem wünsche ich, dass es dir wohlgehe
2. W. und deiner Wahrheit Zeugnis geben
3. Eig. von Mund zu Mund